

PROGRAMA1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK
AUKERATU ETA PRESTATU**ARDURADUNA**

43 HAEE

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO
ZUZENDARIA**PROGRAMA**1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE
ADMINISTRACIONES PÚBLICAS**RESPONSABLE**

43 IVAP

DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA**HELBURUA**

1. EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEAREN ETA GAMAREN HOBEKUNTZA.
2. ERAKUNDEAREN KUDEAKETAREN HOBEKUNTZA.
3. ADMINISTRAZIO ETA ZUZENBIDE PUBLIKOA DIRELA ETA, IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATU, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE.
4. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN.
5. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA.
6. ZUZENBIDE PUBLIKOAN ETA ADMINISTRAZIO PUBLIKOAN ADITUAK DIREN LANGILEAK PRESTATU ETA HOBETU, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN LEGE ETA POLITIKA MAILAKO BEREZITASUNEK GARRANTZI BEREZIA IZANGO DUTE.
7. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU.
8. FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN.
9. HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDUA ETA INGURUMENAREN HEDAPENA.
10. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIORAKO LANGILEAK HAUTATU.
11. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA.

BETETZE MAILA.

1) EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEAREN ETA GAMAREN HOBEKUNTZA.

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundeak emandako zerbitzuen kalitatea neurtu da, funtsean, azken urteotan ezarritako bezeroen gogobetetzea, instituzionalak eta zuzeneko erabiltzaileak, ebaluatzeko inkesten bidez. Lortutako emaitzek mantentzen dituzte aurreko urteetako joera onak. %76 batz bestekoa lortu da.

OBJETIVO

1. MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS.
2. MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO.
3. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
4. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN.
5. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS.
6. FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DE PERSONAL CUALIFICADO EN EL CAMPO DEL DERECHO Y LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y, ESPECIALMENTE, EN REFERENCIA A LAS PECULIARIDADES JURÍDICO-POLÍTICAS DE LA C.A.P.V.
7. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.
8. FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS.
9. DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE.
10. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.
11. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.

GRADO DE CUMPLIMIENTO.

1) MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS

La calidad de los servicios prestados por el Instituto Vasco de Administración Pública se ha medido, fundamentalmente, a través de las encuestas de satisfacción de los clientes, institucionales y directos, implantadas durante los últimos años. Los resultados obtenidos mantienen las satisfactorias tendencias de años precedentes, con una media de un 76%.

Zerbitzu-sorta hizkuntza prestakuntzaren esparruan bereziki areagotu da. Euskararen Erabileraren Planen ezarpenaren ondorioz, zenbait ikastaro berri eskaini dira lanpostuan ele bitan lan egitearen hobetzeko asmoz.

2) ERAKUNDEAREN KUDEAKETAREN HOBEKUNTZA

EFQM bikaintasunaren ereduari jarraituz, 4. autoebaluazioa burutu da. Lortutako emaitza 425-450 puntutako tartean kokatzen da. Horren ondorioz, erakundeak jaso du EUSKALIT Bikaintasunerako Euskal Erakundeak emandako Bikaintasunaren bidean jarraitzeko konpromisoko diploma". Helburu honen barruan, IVAPeko pertsonak adierazitako gogobetetze-indizea ere aipatzeko modukoa da. Dagokion inkestaren bidez neurtu da eta lortutako emaitza %68koa izan da.

3) ADMINISTRAZIO ETA ZUZENBIDE PUBLIKOA DIRELA ETA, IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATU, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE.

3 jardunaldi eta mintegi antolatu dira. Haietan, oraintsuko lege-proiektuen xede diren gaiak aztertu dira bereziki, baina bai eta beste eremu batzuk ere, esaterako, toki-administrazioa, funtzio publikoa, edo gure antolamendu juridiko-politikoaren berezitasunak. Ekitaldi horiek guztiak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolatu ditu, batzuk bakarka eta beste batzuk, aldiz, izaera zientifikoko beste erakunde batzuekin lankidetzan.

4) ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN.

Herri Arduralaritzazko Euskal Aldizkarien hiru hilez behingo aleak argitaratu dira, baita Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria ere. Orobat, zuzenbide publikoaren eta administrazio-zientziaren arloko 9 argitalpen kaleratu dira; batez ere arlo hauetakoak: hizkuntza-normalkuntza, administrazio-hizkera, Europako erakundeak, ingurumena, zuzenbide konstituzionala, zuzenbide autonomikoa. Era beran argitaratu dira 2008ko EPEko bigarren faseari dagozkion 16 ikasketa testu parte hartzaileei zuzendutakoak.

5) ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA.

Herri-administrazioarekin intereseko eta gaurkotasunekoak diren gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen 2010-2011 ikasturteko hiru laguntzen deialdia, garapena eta jarraipena egin da. Horri esker, hainbat jatorritako ikertzaile eta profesionalak aukera izan dute herri-administrazioaren arloaren barruan interesatzen zaizkien eta gaurkotasan zientifikokoak diren gaiak jorrazteko; laguntzen epea amaitutakoan aurkeztutako lanean gauzatu dira ikerketa horiek.

La gama de servicios se ha incrementado especialmente en el área de formación lingüística. Como consecuencia de la implantación de los Planes de Uso del Euskera, se han ofertado nuevos cursos orientados a la mejora del desempeño bilingüe en el puesto de trabajo.

2) MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO

Se ha realizado la 4ª autoevaluación según el modelo de excelencia EFQM, situándose el resultado obtenido en el tramo 425-450 puntos. Como consecuencia de ello el organismo ha recibido el "Diploma de Compromiso con la excelencia" otorgado por la Fundación Vasca para la Excelencia Euskalit. Otro aspecto relevante en este objetivo es el índice de satisfacción mostrado por las personas del IVAP, medido mediante la correspondiente encuesta. La puntuación obtenida ha alcanzado un 68 %.

3) DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.

Se han desarrollado 3 jornadas y seminarios, incidiendo especialmente en las materias objeto de proyectos legislativos recientes, y otros ámbitos, tales como Administración Local, función pública, o, particularidades de nuestra configuración jurídico-política, todos ellos organizados por el propio Instituto Vasco de Administración Pública, o por el propio Instituto en colaboración con otras entidades de carácter científico.

4) DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN

Se han editado los nuevos números trimestrales de la Revista Vasca de Administración Pública, así como la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas. Asimismo, se han editado 9 publicaciones del ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración, especialmente referidas a normalización lingüística, lenguaje administrativo, Instituciones Europeas, medio ambiente, derecho constitucional, derecho autonómico. Asimismo se han publicado 16 textos de estudio dirigidos a los participantes en los procesos selectivos correspondientes a la 2ª fase de la OPE 2008.

5) FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS.

Durante el curso 2010-2011 se han convocado, desarrollado y realizado el seguimiento de tres ayudas a la realización de investigaciones en materias de interés y actualidad en relación con la Administración Pública, posibilitando el que investigadores y profesionales de distintas procedencias se ocupen de temas de interés y actualidad científica en el ámbito de la Administración Pública, y el que se logre la materialización de tales investigaciones en la presentación de un trabajo final.

Ekitaldi honetan (2010-2011), arestian aipatutako laguntzen bidez bi ikerketa burutu dira eta honako eremu hauek izan dituzte ikergai: datu pertsonalak babesteko eskubidea eta eskuragarritasun-printzipioa zigor arloko lankidetzaren europar esparruan; eta hurbileko ekipamenduen erronkak eta etorkizunerako aukerak.

2011-2012 ikasturtean, herri-administrazioarekin zerikusia duten gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearen hiru laguntza emateko deialdia eta esleipena egin da.

“Jesús M^a Leizaola” - 2011 sarirako deia egin da.

Saria aurkeztutako “El concierto económico vasco ante el juez comunitario: la judicialización de las normas forales tributarias en el ámbito jurídico europeo. Situación vigente (ayudas del Estado) y perspectivas de futuro” lanari eman zaio, eta akzesita aurkeztutako “Sozio-ingurumen gatazkak eta sozio-ingurumen demokrazia. Euskal Autonomia Erkidegoa eta Kataluniako Autonomia Erkidegoen arteko ikuspegi konparatu bat” lanari eman zaio.

6) ZUZENBIDE PUBLIKOAN ETA ADMINISTRAZIO PUBLIKOAN ADITUAK DIREN LANGILEAK PRESTATU ETA HOBETU, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN LEGE ETA POLITIKA MAILAKO BEREZITASUNEK GARRANTZI BEREZIA IZANGO DUTE.

Euskal Herriko Unibertsitateko Ekonomia Publikoaren Institutuarekin batera, Ogasun eta Finantza Publikoetako master eta espezialista tituluak garatu dira. Herri-administrazioaren berezko gaitan espezialista adituak trebatzea bultzatzen dute proiektu horiek.

7) EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU.

Maila eta lurralde historiko guztietako administrazioek egindako aholkularitza-eskariei erantzuteko, 4 txosten idatzi dira, eta telefono bidezko kontsulta asko erantzun dira. Eskariak, orokorrean, ondokoei buruzkoak izan dira: administrazio-antolamenduari buruzko gaiak eta herri-administrazioaren jarduna, hizkuntza-normalkuntza, funtzio publikoa, zerbitzu publikoen kudeaketa, ondasun publikoak eta administrazioaren kontratazioa.

8) FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN.

2011an zehar iraupen luzeko prestakuntza ekintza 2 izan ditugu, guztira 800 ikastordu: Hirigintzako XXXI. ikastaroa (Bilbo, 2010-2011, 400 ordu eta guztira 181matrikula, modulu solteak barne) eta Hirigintzako XXXII. ikastaroa (Donostia, 2010-2011, 400 ordu eta guztira 111 matrikula, modulu solteak barne).

En este ejercicio 2010-2011 se han materializado dos investigaciones mediante estas ayudas, investigaciones dirigidas a los siguientes ámbitos: el derecho a la protección de datos personales y el principio de disponibilidad en el espacio europeo de cooperación penal; y los retos y oportunidades de futuro de los equipamientos de proximidad.

Durante el curso 2011-2012 se han convocado, y adjudicado, tres ayudas destinadas al fomento de la investigación sobre temas relacionados con la Administración Pública.

Se ha convocado el Premio “Jesús M^a de Leizaola”-2011.

El premio ha sido concedido al trabajo titulado “El concierto económico vasco ante el juez comunitario: la judicialización de las normas forales tributarias en el ámbito jurídico europeo. Situación vigente (ayudas del Estado) y perspectivas de futuro”, mientras el accésit ha sido concedido al trabajo titulado “Sozio-ingurumen gatazkak eta sozio-ingurumen demokrazia. Euskal Autonomia Erkidegoa eta Kataluniako Autonomia Erkidegoen arteko ikuspegi konparatu bat”.

6) FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DE PERSONAL CUALIFICADO EN EL CAMPO DEL DERECHO Y LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y, ESPECIALMENTE, EN REFERENCIA A LAS PECULIARIDADES JURÍDICO-POLÍTICAS DE LA C.A.P.V.

Se han desarrollado, conjuntamente con el Instituto de Economía Pública de la Universidad del País Vasco, un master y un diploma en Hacienda y Finanzas Públicas. Ambos proyectos potencian la formación de especialistas cualificados en materias propias de la Administración Pública.

7) MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.

Se han elaborado 4 informes escritos, y atendido numerosas consultas telefónicas, en respuesta a solicitudes de asesoramiento de las Administraciones de los distintos niveles y Territorios Históricos, en relación, fundamentalmente, con las materias de organización administrativa y funcionamiento de la Administración Pública, normalización lingüística, función pública, gestión de servicios públicos, bienes públicos y contratación administrativa.

8) FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS.

Durante el 2011 se han realizado 2 actividades de larga duración, con un total de 800 horas lectivas: el XXXI Curso de Urbanismo (Bilbao, 2010-2011, 400 horas de duración y 181 alumnos incluyendo módulos) y el XXXII Curso de Urbanismo (Donostia- San Sebastián, 2010-2011, 400 horas de duración y 111 alumnos incluyendo módulos).

Halaber, Hirigintzako XXXIII. eta XXXIV. Ikastaroen lehenengo bi moduluak ere hasi dira. Bilbon, 40 ikasle matriculatu dira lehenengo moduluan, eta 35 bigarreanean. Donostian 23 ikasle matriculatu dira lehenengo moduluan, eta 19 bigarreanean.

2011an zehar, hirigintza- eta lurralde arloko 13 prestakuntza-jarduera espezializatu labor diseinatu, antolatu eta kudeatu dira (ikastaro monografikoak), funtzionarioentzat eta profesionalentzat; guztira, 269 ordu eta 306 ikasle.

Ingurumenari buruzko prestakuntzaren atalaren barruan, beste 2 prestakuntza-jarduera egin dira, IHOBerekin.

Hirigintzako Ikastaroen ondorioz, 4 hilabete inguru eman dituzte praktikak egiten 16 ikaslek Euskadiko toki-erakundeetan.

9) HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDUA ETA INGURUMENAREN HEDAPENA.

“Manual Básico de Derecho Urbanístico vasco-Introducción al Derecho urbanístico del País Vasco” liburua jaso da argitaratzeko.

10) EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIORAKO LANGILEAK HAUTATU.

2011. urtean zehar, Eusko Jaurlaritzako 2008ko EPEko 3 deialdiren hautaketa prozesuak bukatu dira: administrariak, administrari laguntzaileak eta mendeakoak. 419 pertsonen funtzionario lanpostu bat eskuratu dute.

Eusko Jaurlaritzako 2008ko EPEko Teknikari Laguntzaileen kidegoko 8 deialdi abiatu dira.

1.919 eskaera jaso dira, 1.827 pertsonen dagozkienak.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin lankidetzan jardun da, honako hautaketa prozesuetan:

Bigarren Hezkuntzako irakasleen kidegoko 225 lanpostu, Maisu/Maistren kidegoko 1.186 lanpostu, Hizkuntza-Eskola Ofizialetako irakasleen kidegoko 74 lanpostu eta Musika eta Arte Eszenikoko irakasleen kidegoko 7 lanpostu. 4.587 izangai aurkeztu ziren.

Horretaz gain, Erdi eta Goi Mailako Hezkuntza Zizkloetarako sarbide-proben antolaketan lagundu dugu, 7.625 izangaiekin.

Bestalde, 2011an aldi baterako zerbitzuen beharrak betetzeko lan-poltsak osatze aldera 3 prozesu berri deitu dira. Prozesu horietako bakoitzean, batez beste, 70 izangaik parte hartu dute.

Toki eta Foru Administrazioan funtzionarioak hautatzeko epaimahaietan IVAPek izendatutako teknikari batek parte hartzeari dagokionez, beste administrazio batzuen 207

También se han iniciado durante este periodo los dos primeros módulos del XXXIII Curso de Urbanismo y del XXXIV Curso de Urbanismo. En Bilbao se han matriculado 40 alumnos en el primer módulo y 35 en el segundo módulo. En Donostia se han matriculado 23 en el primer módulo y 19 en el segundo.

Durante el 2011 se han diseñado, organizado y gestionado 13 actividades formativas especializadas, de corta duración, cursos monográficos, en materia urbanística y territorial para funcionarios/as y profesionales con un total de 269 horas, y 306 alumnos.

Dentro del apartado de la formación ambiental se han realizado otras 2 actividades con IHOBE.

Durante aproximadamente 4 meses se han realizado las prácticas derivadas del curso de Urbanismo por 16 alumnos y alumnas en instituciones locales del territorio vasco.

9) DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE.

Se ha entregado para su publicación el “Manual Básico de Derecho Urbanístico vasco-Introducción al Derecho urbanístico del País Vasco”.

10) SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.

Durante el año 2011, se han acabado los procesos selectivos de tres convocatorias de la Oferta Pública de Empleo del año 2008 del Gobierno Vasco: administrativos, auxiliares administrativos y subalternos, incorporado 419 personas.

Se han puesto en marcha ocho convocatorias del Cuerpo de Ayudantes Técnicos de la Oferta Pública de Empleo del año 2008 del Gobierno Vasco.

El número de solicitudes de participación ascendió a 1.919, correspondientes a 1.827 personas.

Se ha colaborado con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación en los siguientes procesos selectivos de la Administración educativa:

225 plazas del Cuerpo de Profesores y Profesoras de Enseñanza Secundaria, 1.186 plazas del Cuerpo de Maestros y Maestras, 74 plazas del Cuerpo de Profesores y Profesoras de Escuelas Oficiales de Idiomas, y 7 plazas del Cuerpo de Profesores y Profesoras de Música y Artes Escénicas, a los que se presentaron 4.587 aspirantes.

También se ha colaborado en la realización de las pruebas de acceso a los Ciclos Formativos de Grado Medio y Superior para 7.625 aspirantes.

En el año 2011 se han convocado 3 procesos selectivos para la conformación de bolsas de trabajo con objeto de satisfacer las necesidades de servicios de carácter temporal. En cada uno de estos últimos procesos ha participado una media de 70 aspirantes.

Con relación a la participación de un técnico designado por el IVAP en los diferentes Tribunales Calificadores para la selección de personal funcionario de la Administración Local

hautaketa-prozesutarako bere ordezkaria izendatu du IVAPek.

Lankidetzan aritu da Toki eta Foru Administrazioarekin haiek deitutako hautaketa-prozesuak kudeatzean (185 kolaborazio).

Zinpeko interprete eta itzultzaileen habilitazioarako probetan parte hartu da.

11) EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA

2011an prestakuntza beharrak aztertu dira eta haien ondoriozko prestakuntza plangintzak. Zehaztu dira 2012. urterako.

Programazio berezia albora itxita beste programa orokor bi hauek antolatu dira:

- Eusko Jaurlaritzako programa orokorra.
- Udaletako programa orokorra.

Udaletako programa orokorra EUDEL eta hiru Foru Aldundiekin batera antolatua izan da.

EAEko Administrazio Orokorreko Zuzendarientzako prestakuntza plana.

Zuzendari eta kargudunei zuzendutako plana egokitu egin da.

Zerbitzu arduradunei zuzendutako planaren 3. eta 4. edizioak egin dira.

Plan honen barruan 13 ikastaro diseinatu, antolatu eta kudeatu dira guztira. Ikasleen kopurua 182 izan da.

Ingelesa ikasteko prestakuntza sistema aztertu egin da. Aurrez-aurreko prestakuntza sistema batetik onlineko batera bideratu da eskura diren aukerak aztertu eta egokiena hartuz.

2011. urterako prestatutako prestakuntza programak normaltasunez atera dira. Azpimarratzekoa da, beste urte batzuekin konparatuz, matrikula kopurua jaisi dela, aurrekontuen murrizketen ondorioz.

2011 urtean zehar, Prestakuntza zerbitzuan, 687 prestakuntza-ekintza egin dira eta 8.776 ikaslek parte hartu dute.

SEI foroaren inguruan gobernuko goi karguei zuzendutako hiru saio monografiko egin dira.

Hiru Foru Aldundiekin ditugun hitzarmen arabera, haiekin lan komuna egin da prestakuntza planak antolatzeko eta aurrera ateratzeko.

EUDEL eta Foru Aldundien prestakuntza planetan IVAPek 444 ekintzetan parte hartu du.

EUDELekin dugun akordioaren eskutik, Toki Administrazioako Zuzendari Publikoentzat zuzendua den prestakuntza programaren edizio bat egin da (22 parte-hartzaile). Toki Zuzendaritza mintegia ere egin da (64 parte-hartzaile).

y Foral, se ha designado un vocal en 207 procesos selectivos de otras administraciones.

Colaboración con la Administración Local y Foral en la gestión de los procesos selectivos por ellas convocados (185 colaboraciones).

Se ha colaborado con el proceso para la Habilitación de Intérpretes y Traductores Jurados.

11) FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.

Durante el año 2011 se han realizado los análisis de necesidades formativas necesarios para la elaboración de los programas correspondientes al año 2012.

Además de los programas específicos, se han elaborado los programas generales siguientes:

- Programa general Gobierno Vasco
- Programa general Ayuntamientos

Este último se ha realizado conjuntamente con EUDEL y las tres Diputaciones Forales.

Plan de formación para Directivos de la Administración General de la CAE.

Se ha remodelado el plan correspondiente a Directores y cargos.

Se han realizado las ediciones 3ª y 4ª del programa correspondiente a responsables de servicio.

Dentro de este Plan se han diseñado, organizado y gestionado 13 cursos. El nº de alumnos ha sido de 182.

Se ha redefinido el sistema de formación para el aprendizaje del idioma inglés. De una formación de tipo presencial se pasa a una formación online previo análisis de alternativas y selección de la más idónea.

Los programas formativos elaborados para su ejecución en 2011 se han desarrollado con normalidad pudiendo destacarse un cierto descenso en el número de matrículas que, se considera, se debe a las restricciones presupuestarias.

En el año 2011, en el Servicio de Formación, se han realizado 687 acciones formativas y han tomado parte 8.776 alumnos

En el marco del foro SEI se ha realizado tres sesiones monográficas dirigidas a Altos Cargos de la AGCAE.

En virtud de los Convenios suscritos con las tres Diputaciones Forales, se ha continuado colaborando en la preparación y ejecución de sus respectivos planes de formación.

Entre los planes de EUDEL y las tres Diputaciones se ha colaborado en 444 acciones formativas.

En el marco del acuerdo con EUDEL se ha desarrollado una nueva edición del programa para Directivos Públicos de la Administración Local (22 participantes) así como el seminario de Derecho Local (64 participantes).

Prestakuntza programa bereziei buruz azpimarratu daitezke hurrengoak:

- Ararteko
- EHU
- Erandio
- EUSTAT
- IVAP

Herri Administrazioaren Europako Institutuarekin dugun lankidetzak akordioari lotuta, hauekin eta IVAPeko euskalduntze zerbitzuarekin batera hizkuntza gaitasunak ebaluaziorako Hizkuntzen Europako Erreferentzia Esparru Bateratuari buruzko jardunaldiak antolatu dira. Jardunaldi honetara 51 parte-hartzaile joan ziren.

31 prestakuntza ekintza homologatu dira. Ekintza hauetan 553 ikaslek parte hartu dute..

- On line prestakuntza garatzen jarraitu dugu EJIE eta beste batzuekin batera, ECLAP (Escuela de Administración Pública de Castilla–León) barne, mintegi eta jardunaldietan parte hartuz.

2011 urtean zehar 82 on lineko prestakuntza ekintza antolatu dira eta parte-hartzaileak 1.930 izan dira.

En relación a programas formativos específicos, cabe destacar los desarrollados en:

- Ararteko
- UPV
- Erandio
- EUSTAT
- IVAP

Como resultado del Convenio suscrito con el IEAP, conjuntamente con éste y con el Servicio de euskaldunización del IVAP se desarrolló una jornada sobre el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas para la evaluación de competencias lingüísticas con 51 participantes.

Se han homologado 31 acciones formativas en las que han participado 553 personas.

- Se ha continuado con el desarrollo de la formación on line junto con EJIE y otros impulsores como la ECLAP (Escuela de Administración Pública de Castilla –León), participando en jornadas y seminarios sobre la materia.

En 2011 se han llevado a cabo 82 acciones formativas on line en las que han participado 1.930 personas

PROGRAMA4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-
NORMALIZAZIOA**ARDURADUNA**

43 IVAP

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO
ZUZENDARIA**HELBURUA**

1. EUSKAL HERRIKO ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA.
2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ZABALTZEA ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA
3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA.
4. ITZULPENAK EGIN, EUSKARAREN ETA GAZTELANIAREN ARTEKO LEGE-BALIOKIDETASUNA ZIURTATUZ.
5. ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALDU.
6. ITZULTZAILE, INTERPRETARI ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA.

BETETZE MAILA.1) EUSKAL HERRIKO ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN
HIZKUNTZA-GAIKUNTZA**1-A) Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak herri-
kangileei zuzenduak**HABErekin kudeaketa gomendioa izenpetu da herri-
langileen euskalduntze-alfabetatzea finantzatzeko. Horren
bitartez, 2011/12 ikasturterako tarifak eguneratu ditu.Urtero bezala, EAEko herri-administrazioetako langileei
zuzenduTako euskara ikastaroak antolatzen jarraitu dugu.
2011 urtean zehar honako deialdiak egin dira:**PROGRAMA**

4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

RESPONSABLE

43 IVAP

DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN
PÚBLICA**OBJETIVO**

1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS.
2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO, FORMACIÓN ESPECÍFICA.
3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS.
4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA.
5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA.
6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO.

GRADO DE CUMPLIMIENTO.1) CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y
TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
VASCAS**1-A) Cursos de euskaldunización/ alfabetización de
empleados públicos**Se ha firmado una encomienda de gestión con HABE para la
euskaldunización-alfabetización de los empleados públicos, que
actualiza las tarifas para el curso 2011/12.Como cada año, se han seguido organizando cursos de euskera
destinados al personal de las administraciones públicas de la
CAPV. A lo largo de 2011 se han realizado las siguientes
convocatorias de cursos:

a) Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2 eta 3 HETarako, urritik otsailera/ekainera bitartekoak.

b) Osakidetzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2 eta 3 HETarako, urritik otsailera/ekainera bitartekoak.

c) IVAPekin hitzarmena duten administrazioetako langileei zuzendutako deialdiak (udalak, foru aldundiak, EHU, etab.)1, 2 eta 3 HETarako, urritik otsailera/ekainera bitartekoak.

d) Udako ikastaroak egiteko deialdia, administrazio publikoetako langileei zuzendutakoa.

e) 4 HE prestatzeko deialdia, herri administrazioetako langileei zuzendutakoa, 2011/12 ikasturterako, urritik ekainera.

1, 2 eta 3 HETarako ikastaroei dagokienez, honako talde kopuruak osatu dira:

2010/11 ikasturtea: 86 talde (urrikoak + otsailekoak)

2011/12 ikasturtea: 65 talde (momentuz, urrikoak bakarrik)

4 HE prestatzeko ikastaroei dagokienez, honako talde kopuruak osatu dira.

2010/11 ikasturtea: 11 talde (6 presentzialak eta 5 on line)

2011/12 ikasturtea: 10 talde presentzial

Aurreko ikasturteetan ez bezala, 2011/12 ikasturte honetatik ezker, 4 HEko ikastaro guztiak HABEK homologaturiko euskaltegiek ematen dituzte, eta ikastaro horiek ere HABEekin izenpetu den kudeaketa gomendioan jasota geratu dira.

Bai 1, 2 eta 3 HETako ikastaroak bai 4 HEko ikastaroak, modu presentzialean eta autoikaskuntzakoan, bi eratarik eskaintzen dira.

Horrekin lotuta, aipatu behar da Bruselako eta Madrilgo ordezkarietan ere zenbait langile ari dela euskara ikasten, autoikaskuntzako sistemen bitartez:

Brusela: 2- langile

Madrid: 3 langile

Orotara, honako ikasle kopuruak eskolatu dira:

2010/11 ikasturtea: 3.637 ikasle

2011/12 ikasturtea: 3.200 ikasle

Administrazioetako langileek hizkuntza prestakuntza bideratu eta antolatu ahal izateko, IVAPetik jarraitu dugu gai horretarako indarren dagoen lankidetzaren hitzarmena eskaintzen. 2011 urtean zehar 4 hitzarmen berri izenpetu dira. Orain artean, denera 172 erakundek izenpetu dute hitzarmena IVAPekin.

1-B) Euskararen erabilera bultzatzeko ikastaroak, Eusko Jaurlaritzako sailetan onartutako erabilera planen kontestuan

a) Convocatoria para personal del Gobierno Vasco, para perfiles 1, 2 y3, para el curso 2011 octubre –febrero/junio.

b) Convocatoria para personal de Osakidetza, para perfiles 1, 2 y 3, para el curso 2011 octubre –febrero/junio.

c) Convocatoria para personal de las administraciones públicas con convenio de colaboración con el IVAP (diputaciones, ayuntamientos, UPV, etc), para perfiles 1, 2 y 3, para el curso 2011/12 octubre-febrero/junio.

d) Convocatoria para cursos de verano, dirigida a todo el personal de las administraciones públicas.

e) Convocatoria para cursos de PL4, para todo el personal de las administraciones públicas, para el curso 2011/12, octubre-junio.

En lo que respecta a los cursos de PL1, 2 y 3, se han conformado los siguientes grupos de alumnos:

Curso 2010/11: 86 grupos (octubre + febrero)

Curso 2011/12: 65 grupos (hasta el momento, octubre)

En lo que respecta a los cursos de PL4, se han formado los siguientes grupos:

Curso 2010/11: 11 grupos (6 presenciales y 5 on line)

Curso 2011/12: 10 grupos presenciales

Al contrario que en años anteriores, a partir del presente curso 2011/12 todos los cursos de PL4 están siendo impartidos por la red de euskaltegis homologados de HABE, por lo que han sido incorporados en la encomienda de gestión con HABE.

Tanto los cursos de perfiles 1, 2 y 3 como los cursos de PL4, son ofertados en modalidad presencial y en modalidad on line.

En este sentido, hay que señalar que también en las delegaciones de Bruselas y Madrid hay varios trabajadores estudiando euskera mediante sistemas de autoaprendizaje.

Bruselas: 2 alumnos

Madrid: 3 alumnos

En total, se ha escolarizado el siguiente nº de alumnos:

Curso 2010/11: 3.637 alumnos

Curso 2011/12: 3.200 alumnos

Al objeto de canalizar la formación lingüística de los empleados de las distintas administraciones, el IVAP ha seguido ofertando el convenio de colaboración existente a estos efectos. A lo largo del año 2011 se han firmado 4 convenios nuevos. Hasta ahora son 172 las instituciones que han firmado el convenio con el IVAP.

1-B) Cursos dirigidos a potenciar el uso del euskera, en el marco de los planes de uso aprobados por los departamentos del Gobierno Vsco

2011 urtean zehar nabarmen handitu da lanpostuan euskararen erabilera indartzeari begira eskaini den xede berezietako ikastaroen kopurua.

Guztira 44 ikastaro diseinatu, antolatu eta kudeatu dira. Horietatik 31 presentziakoak izan dira eta 13 on lineko edizioak izan dira, gehienak Eusko Jaurlaritzako langileei zuzenduak:

Birziklatzea 2HE: 5 talde, 56 ikasle
 Birziklatzea 3HE: 5 talde, 48 ikasle
 Ahozko jariora 2HE: 3 talde, 27 ikasle
 Ahozko jariora 3 HE: 3 talde, 29 ikasle
 Esatearen ederra: talde 1, 7 ikasle
 Hizkera juridikoa: talde 1, 13 ikasle
 Itzulpengintzaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat: 2 talde, 28 ikasle
 Administrazio hizkera: 4 talde, 33 ikasle
 Curso de redacción administrativa: 2 talde, 14 ikasle
 Esateatik egitera: 2 talde, 28 ikasle
 TELP tailerra: talde 1, 6 ikasle
 Euskaltzaindiaren arauak: 2 talde. 23 ikasle
 Administrazio hizkera on line 1: 5 edizio, 56 ikasle
 Administrazio hizkera on line 2: 4 edizio, 32 ikasle
 Administrazio hizkera on line 3: 4 edizio, 33 ikasle
 Guztira, 432 ikaslek hartu dute parte ikastaroetan. Ziurtagiriei dagokienez, 375 ziurtagiri banatu dira.

1-C) Ordezkapen dirulaguntzak, euskara ikastaroetara doazen langileengatik

2011 urtean zehar, 8 erakunderi 75.000 euroko dirulaguntzak eman zaio.

Ordezkapen dirulaguntzetarako aurreikusita zegoen diru partidak murrizketa izan zuen egungo krisi ekonomikoak eraginda. Murrizketa horren ondorioz, 2011 urtean eman ahal izan den dirulaguntza ere urriagoa izan da. Horrela, urtarril-ekaina aldirako, banaketa proportzionala (prorrateoa) egin behar izan zen udalei emandako diru kopuruetan, diru partida agortu arte, eta, uztaile-abendua aldirako aurrekontua agortuta geratu zenez, ezin izan zen dirulaguntzarik eman.

1-D) Trebakuntza programa

Trebakuntza Programa (lanpostuan jasotako prestakuntza) Eusko Jaurlaritzako langileei zuzenduta dago. Programa hau 2008an jarri zen martxan eta 2011 urtean garatzen jarraitu du.

Urtarriletik ekainera bitartean 19 trebatzaile aritu dira lanean, eta irailetik aurrera 20 trebatzaile aritu dira.

A lo largo del año 2011 se ha ampliado considerablemente la oferta de cursos para desarrollar objetivos lingüísticos específicos dirigidos a potenciar el uso del euskera en el puesto de trabajo.

Se han diseñado, organizado y gestionado 44 cursos, de los cuales 31 han sido ediciones presenciales, y 13 han sido ediciones on line, la mayoría de ellos se ha destinado al personal del Gobierno Vasco:

Reciclaje PL2: 5 grupos, 56 alumnos
 Reciclaje PL3: 5 grupos 48 alumnos
 Comunicación oral PL2: 3 grupos, 27 alumnos
 Comunicación oral PL3: 3 grupos, 29 alumnos
 Esatearen ederra: 1 grupo, 7 alumnos
 Hizkera juridikoa: 1 grupo, 13 alumnos
 Itzulpengintzaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat: 2 grupos, 28 alumnos
 Administrazio hizkera: 4 grupos, 33 alumnos
 Curso de redacción administrativa: 2 grupos, 14 alumnos
 Esateatik egitera: 2 grupos, 28 alumnos
 TELP tailerra: 1 grupo, 6 alumnos
 Euskaltzaindiaren arauak: 2 grupos. 23 alumnos
 Administrazio hizkera on line 1: 5 ediciones, 56 alumnos
 Administrazio hizkera on line 2: 4 ediciones, 32 alumnos
 Administrazio hizkera on line 3: 4 ediciones, 33 alumnos
 En total, ha participado un total de 432 alumnos.
 En lo que respecta a las certificaciones, se han impartido 375 certificados.

1-C) Subvenciones por sustitucion de empleados que acuden a cursos de euskera

Durante el año 2011 se han concedido subvenciones a 8 entidades, por un valor de 75.000 euros.

La partida presupuestaria destinada a esta actividad fue recortada como consecuencia de la crisis económica actual. Ello ha traído consigo que las subvenciones a conceder este año 2011 se hayan visto también recortadas, de tal manera que, para el periodo enero-junio se ha tenido que aplicar un prorrateo en las cantidades concedidas, hasta agotar la dotación presupuestaria, y, para el periodo julio-diciembre no se haya concedido subvención alguna al estar la partida presupuestaria agotada.

1-D) Programa trebakuntza

El programa Trebakuntza (Capacitación en el puesto de trabajo) está destinado a los trabajadores del Gobierno Vasco. Comenzó su andadura el año 2008 y ha seguido desarrollándose a lo largo del año 2011.

Desde enero hasta junio se han dispuesto 19 trebatzailes, y a partir de septiembre se han dispuesto 20.

Programak hiruhileko aldietan antolatzen da. Guztira, 216 langile aritu da trebakuntzan 2011 urtean.

Une honetan Trebakuntza Programa Eusko Jaurlaritzako ia sail guztietan dago ezarrita, baita lurralde bakoitzeko ordezkari eta egoitzatan eta herrietan sakabanutako bulego askotan ere.

1-E) IVAPeko erabilera plana

2011 urtean zehar aurrera egin du IVAPeko Euskararen Erabilera Planak. Plan honen koordinazioa Hizkuntza Prestakuntza Arloko teknikari batek darama.

Hausnarketa prozesu bati ekin zaio Erabilera Plana zuzentzen duen lantaldearen baitan, orain indarrean dagoen Planaren helburuak eta diseinua birmaldatzeari begira.

1-F) Hizkuntza prestakuntzarekin zerikusia duten argitalpenak

Trebakuntza Programaren barruan, 2011 aurtean honako bi liburu hauek argitaratu dira:

- "Trebakuntzako eskuliburua", programaren ezarpen toerikoari buruzkoak biltzen ditu.
- "Trebakuntzaren ariketa liburua", programaren alderdi praktikoa azaltzen du eta hainbat ariketa proposatzen ditu.

Bi argitalpenok trebatzaileek prestatu dituzte, eta Hizkuntza Prestakuntzako Arloko teknikari batek zuzendu eta koordinatu ditu.

2) ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA

2-A) Administrazioa Euskaraz aldizkaria:

Zenbakiak Harpidedunak

71.	14.003
72.	14.104
73.	14.168
74.	14.199

Aurten Solasaldiak izeneko gehigarriaren zortzigarren zenbakia kaleratu da eta aldizkariaren apirileko alearekin batera helarazi zaie harpidedunei.

Solasaldiak: 14.104 ale

2-B) Bestelako argitalpenak:

E-komunikazioaren estilo-liburuaren zirriborroa prestatu da.

2-C) Duda-Muda

El número de personas que han participado en 2011 en las sesiones trimestrales asciende a 216.

En este momento, el programa de Trebakuntza está implantado en prácticamente todos los departamentos del Gobierno Vasco, incluidas las sedes provinciales y las diferentes oficinas ubicadas en diferentes municipios.

1-E) Plan de uso del IVAP

A lo largo del año 2011 ha seguido desarrollándose el Plan de Uso del Euskera del IVAP, bajo la coordinación de una técnico del Área de Formación Lingüística.

Se ha iniciado un proceso de reflexión en el seno del grupo de trabajo que dirige el Plan de Uso sobre los objetivos y el rediseño del Plan actual.

1-F) Publicaciones relacionadas con la formación lingüística

Dentro del programa Trebakuntza durante el año 2011 se han publicado dos libros:

- "Trebakuntzako eskuliburua", dedicado al marco teórico y conceptual del programa.
- "Trebakuntzako ariketa liburua", referido a la aplicación práctica del programa y a la realización de ejercicios.

Ambos libros han sido elaborados por los trebatzailek, bajo la coordinación y dirección de una técnico del Área de Formación Lingüística.

2) ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO, FORMACIÓN ESPECÍFICA

2-A) Revista Administrazioa Euskaraz:

Números Suscriptores

71.	14.003
72.	14.104
73.	14.168
74.	14.199

Este año se ha publicado el octavo número de la separata Solasaldiak para distribuirla entre los suscriptores de la revista con el número de abril.

Separata Solasaldiak: 14.104 ejemplares

2-B) Otras publicaciones:

Se ha preparado el borrador del libro Manual de Estilo del lenguaje administrativo.

2-C) Duda-Muda

Hizkuntza arloko kontsultak bideratzeko IVAPen web gunearen bitartez jarraitu da eskaintzen Duda-Muda zerbitzua, DUDANET aplikazioaren bidez. 2011.ean 211 kontsulta jaso ziren Duda-Muda zerbitzuan. Kontsultei erantzuteko epea, batez beste, 1,17 egunekoa izan da.

2-D) Tramitazio elektronikaren kalitatearen hobekuntza

Eusko Jaurlaritzaren Administrazio Elektronikoko Plataformaren (PLATEA) interfazea hobetzeko eta lagungarriagoa, errazagoa eta intuitiboago egiteko proposamenak egin.

Lanaren 1. fasea, bukatu da.

2-E) Euskararen erabilera sustatzeko ekimenenak

Administrazio esparruan euskararen erabilera sustatzeko ekimenak bultzatzeko asmoz, Eletan Elkarteari dirulaguntza zuzena eman zaio "Idazle Eskola" graduondokoa antolatzeagatik 2010-2011 ikasturtean Bergarako UNED eta Asmoz fundazioarekin.

3) ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA

3-A) Hautaketa prozesuak eta Hizkuntza Eskakizunak

Herri-Administrazioetan lanpostuak betetzeko egiten diren hautaketa prozesuetan hizkuntza eskakizunetako azterketak egin dira izangaien euskararen ezaguera neurtzeko. Guztira, 17 deialdi bateratu antolatu dira Administrazio Orokorrak, Foru Aldundiek eta Toki Administrazioek deitutako hautaketa prozesuei erantzuteko. Hautaketa prozesu guzti horien artean, 649 azterketa inguru egin dira. Horien artean, 109 hautagaik hizkuntza eskakizunen bat gainditu du.

Gainera, 2011an hautagai kopuruagatik edo daten premiagatik deialdi bateratuetan parte hartu ezin izan duten erakundeei hautaketa prozesu berezietan hizkuntza eskakizuna egiaztatzeke aukera eman zaie. Horrela bada, 6 hautaketa prozesu berezietako hizkuntza eskakizunen azterketak aplikatu dira, eta 386 hautagairi egin zaio azterketa. Horien artean, 75 hautagaik hizkuntza eskakizunen bat egiaztatuta dute.

Al objeto de canalizar las consultas lingüísticas, se ha continuado ofreciendo en el sitio web del IVAP, el servicio Duda-Muda, mediante la aplicación DUDANET. A lo largo de 2011 se han atendido 211 consultas en el servicio Duda-Muda. El plazo medio de respuesta a las consultas ha sido de 1,17 días.

2-D) Mejora de la calidad de la tramitación electrónica

Realizar propuestas para la mejora de los interfaces de la Plataforma de administración electrónica (PLATEA), al tiempo que se proponen interfaces más amigables, sencillas e intuitivas.

-Se ha entregado la propuesta para la primera fase del trabajo (Mis gestiones).

2-E) Iniciativas para incentivar el uso del euskera

Al objeto de incentivar iniciativas para la promoción del uso del euskera en la administración, se ha concedido una subvención directa a la Asociación Eletan para la organización del postgrado "Idazle Eskola", 2010-2011, junto con la UNED de Bergara y la Fundación Asmoz.

3) EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

3-A) Los procesos selectivos y los Perfiles Lingüísticos

Dentro de los procesos selectivos llevados a cabo para la provisión de puestos de trabajo en las administraciones públicas, se han realizado los correspondientes exámenes de perfiles lingüísticos, con el fin de evaluar el nivel de conocimiento de euskera de los candidatos. En total, se han gestionado 17 convocatorias unificadas convocadas por la Administración General, las diputaciones forales y las diversas administraciones locales. En este conjunto de procesos, se han realizado 649 exámenes, en los cuales 109 candidatos han acreditado algún perfil lingüístico.

Además, en 2011 se ha continuado ofreciendo a las instituciones la posibilidad de realizar convocatorias extraordinarias en aquellos casos que por número de personas candidatas o por apremio de las fechas no han podido tomar parte en las convocatorias unificadas. Así, se han realizado los exámenes de perfiles lingüísticos en 6 procesos selectivos extraordinarios, y se ha aplicado algún examen de perfil lingüístico a 386 personas candidatas, de las cuales 75 han acreditado algún perfil lingüístico.

- Deialdi bateratuen kopurua: 17
- Araba: 4
- Bizkaia: 7
- Gipuzkoa: 6
- Egindako azterketak guztira: 649
- Egiaztatutako hizkuntza eskakizunak: 109
- Deialdi berezien kopurua: 6
- Egindako azterketak guztira: 386
- Egiaztatutako hizkuntza eskakizunak: 75

- Nº de convocatorias unificadas: 17
- Alaba : 4
- Bizkaia: 7
- Gipuzkoa: 6
- Total de exámenes aplicados: 649
- Perfiles lingüísticos acreditados: 109
- Deialdi berezien kopurua: 6
- Egindako azterketak guztira: 386
- Perfiles lingüísticos acreditados: 75

3-B) Hizkuntza Eskakizunen deialdiak

Hizkuntza eskakizunak egiaztatzeko sei hilabete behingo bi deialdiak egin dira. 2011n lehenengo aldiz, zuzenketa bikoitzaren sistema ezarri da IVAPen ebaluazio sistemaren fidagarritasuna bermatzeko asmoz. Horrela bada, 2011ko lehenengo ohiko deialdian kanpoko 120 aztertzailek parte hartu zuen IVAPekin azterketak zuzentzen eta bigarren ohiko deialdian, 140k. Bi deialdi horietan egindako azterketa kopuruak ondorengo taulan jasotzen dira:

3-B) Convocatorias de Perfiles Lingüísticos

Se han realizado dos convocatorias, una por semestre, para la acreditación de perfiles lingüísticos. Con el fin de garantizar la fiabilidad del sistema de evaluación del IVAP, se ha implantado, por primera vez, el sistema de doble corrección. Así, en la primera convocatoria ordinaria de 2011 120 evaluadores externos han participado con el IVAP en la corrección de exámenes y en la segunda convocatoria ordinaria 140. El nº de exámenes realizados se recoge en la siguiente tabla:

DEIALDIA	PROBA IDATZIA	AHOZKO PROBA	EMAITZA OROKORRA GAI
CONVOCATORIA	PRUEBA ESCRITA	PRUEBA ORAL	RESULTADO FINAL APTO
03/02/2011	2.220	546	271
28/08/2011	1.348	226	117
GUZTIRA TOTAL	3.568	772	388

4) ITZULPENAK EGIN, EUSKARAREN ETA GAZTELANIAREN ARTEKO LEGE-BALIOKIDETASUNA ZIURTATUZ

Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak (IZO) 7.131.592 hitz itzuli eta/edo berrikusi ditu 2011 urtean barrena, 2010ean baino %56 gehiago.

IDABA itzulpenen datu-basea elikatzen jarraitu dugu; datu-basea, guztira, 612 erabiltzaile eta 4.935 testutara iritsi da (2,3 milioi itzulpen-unitate baino gehiago) 2011. urte bukaeran. 2011ko urte osoan 118.856 kontsulta izan ditu, aurreko urtean baino ia %40 gehiago.

Lege-testuak itzuli eta berrikusteari dagokionez, guztira, lege-proiektuekin lotutako 32 itzulpen egin dira 2011n.

Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko Gehigarria itzultzen hasi gara eta 2011. urtean 38 aurkibide (l. Alatarenak) eta 3 lege-xedapen euskaratu dira.

4) REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA

El Servicio Oficial de Traductores ha traducido y/o revisado un total de 7.131.592 palabras a lo largo del 2011, un 56% más que en 2010.

Se ha continuado alimentando la base de datos de traducciones IDABA llegando, a finales del año 2011, a un total de 612 usuarios y 4.935 textos (con más de 2,3 millones de unidades de traducción). Ha recibido a lo largo de 2011 un total de 118.856 consultas, casi un 40% más que el año anterior.

Por lo que respecta a la traducción y corrección de textos legales, se han realizado en 2011 un total de 32 traducciones relacionadas con Proyectos de Ley.

Se ha iniciado la traducción del Suplemento del BOE, con la traducción en 2011 de 38 sumarios (de la Sección I) y 3 disposiciones con rango de Ley.

IZOko interpreteek 2011an zehar hainbat batzorde eta bilera ofizialetan jardun dute euskararen eta gaztelaniaren arteko interpretazio-lana egiten, batez ere, Administrazioaren sail eta organoetan. Guztira, 138 saio izan dira, hau da, aurreko urtean baino %18 gehiago

5) ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALDU

5-A) Terminologiari dagokionez:

a) Lege-testuetarako terminologia alorreko laguntza eta aholkularitza: hustuketa eta proposamenak.

- Animalien ongizatearen lege-aurreproiektua
- Aurrekontu-errejimenaren testu bateratua onartzen duen Legegintzako Dekretua
- Etxebizitzari buruzko Lege-aurreproiektua
- Ikuskizunen Lege-aurreproiektua
- Kargu Publikoen Lege-aurreproiektua
- Lehiari buruzko Lege-aurreproiektua
- Bizialdi osoko ikaskuntzari buruzko Legea
- Hauteskundeen 5/1990 Legea aldatzeko Lege-aurreproiektua
- Borondatezko gizarte-aurreikuspeneko erakundeen Lege-aurreproiektua
- Kutxen Lege-aurreproiektua

b) Terminologia datu-baseak elikatu

Kontsulta puntualen erantzunak eta IZOko itzultzaileekin lankidetzan jorrotutakoak (Multitermeko glosarioan sartutakoak): 220 sarrera.

c) Glosariogintza

UZEIrekin lankidetzan jorratu dira:

Ehiza
Bibliotekonomia
Kontratuak
Hezkuntza
Erregistro Zibila
Funtzio Publikoa
Terminología Batzorderako gainbegiratu dira:

Saskibaloia
Zenbakizko Controla
Eskubaloia
Musika
Automobilien Mantentzea
Makina-erreminta

d) Zirkulazio Hiztegia

Hasierako hustuketatik osatutako 1.400 kontzeptuko zerrendari espezialistek egindako oharra bateratu eta horiek kontuan harturik zerrenda berria moldatu: 1.227 kontzeptuko zerrenda osatu zen gaztelaniaz.

A lo largo del 2011, los miembros del área de interpretación han prestado sus servicios, sobre todo en comisiones y reuniones oficiales de representantes de los diferentes departamentos y órganos de la propia Administración. Suman, en total, 138 sesiones, es decir, un 18% más que el año anterior.

5) RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA

5-A) En cuanto a terminología:

a) Asesoramiento terminológico para la traducción de textos legales: vaciado del corpus y propuestas terminológicas.

- Anteproyecto de Ley de Bienestar animal
- Proyecto de Decreto Legislativo de régimen presupuestario
- Anteproyecto de Ley de Vivienda
- Anteproyecto de Ley de Espectáculos
- Anteproyecto de Ley del código de conducta del cargo público
- Anteproyecto de Ley de la Autoridad vasca de la competencia
- Anteproyecto de Ley aprendizaje a lo largo de la vida
- Anteproyecto de Ley de modificación de la Ley 5/1990
- Anteproyecto de Ley de entidades de previsión social voluntaria
- Anteproyecto de Ley de Cajas

b) Alimentación de la base de datos terminológica:

Respuestas de las consultas puntuales introducidas en el glosario Multiterm: 220 entradas.

c) Elaboración de glosarios:

Se ha colaborado con UZEI en la elaboración de los siguientes glosarios:
Caza
Bibliotekonomia
Contratación
Educación
Registro Civil
Función Pública
Para la Comisión de Terminología del Consejo asesor de Euskera se han revisado:
Baloncesto
Control Numérico
Balonmano
Musica
Mantenimiento del automóvil
Máquina-herramienta

d) Normativa sobre Tráfico y Circulación:

A partir de la relación de 1400 términos, tras analizar las observaciones de los especialistas, se ha confeccionado una relación de 1227 términos en castellano.

Hustuketetatik ateratako euskal ordainak aztertu eta hiztegirako behin-behineko proposamenak egin.

Definizioak osatu dira. Guztira 756 definizio.
Frantsesezko eta ingelesezko ordainak bilatu.

e) Testugintza

“Orrialde horietarako” datu-basea: 94 sarrera

6) ITZULTZAILE, INTERPRETARI ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

Prestakuntza-ekintzei dagokionez, euskararen eta gaztelaniaren arteko itzulpen-mintegi iraunkorra sortu da, Administrazio Orokorreko 25 itzultzaileekin, eta 2011n 8 bilera egin ditu.

Se han investigado y analizado los equivalentes en euskera y se han realizado las propuestas pertinentes.

Se han completado 756 definiciones

Se han investigado los equivalentes en francés e inglés.

e) Traducción

Se ha actualizado la base de datos de las “Páginas Amarillas” con 94 nuevas entradas

6) FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

En cuanto a las actividades de formación, se ha creado el Seminario permanente de traducción entre el euskera y el castellano, con participación de 25 traductores/as de la administración General, que ha tenido 8 sesiones en 2011.